



CLASSIQUES
GARNIER

« Sommaire », *Les Cahiers du dictionnaire*, n° 12, 2020, *Dictionnaire et démocratie. Dictionnaire et enfer*, p. 7-11

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11316-4.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11316-4.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

SOMMAIRE

Giovanni DOTOLI Hommage à Alain Rey / <i>Tribute to Alain Rey</i>	15
--	----

DICTIONNAIRE ET DÉMOCRATIE / *DICTIONARY AND DEMOCRACY*

Alain REY De la démocratie en dictionnaire / <i>Democracy in dictionaries</i>	21
---	----

Salah MEJRI Le mot « démocratie » dans le dictionnaire. Structure et représentation réticulaire / <i>The word "democracy" in the dictionary.</i> <i>Reticular structure and representation</i>	29
--	----

Giovanni DOTOLI Le mot « démocratie » dans le dictionnaire de la langue française au XX ^e siècle / <i>The word "democracy" in the dictionary</i> <i>of the French language in the twentieth century</i>	53
--	----

Loïc DEPECKER Les langues sont-elles porteuses de valeurs ? / <i>Do languages convey values?</i>	71
--	----

- Danguolė MELNIKIENĖ
 Les valeurs politiques sont-elles compatibles
 avec celles du dictionnaires de langue ? /
*Are political values compatible
 with those of the language dictionary?* 83
- Eric TURCAT
 « Démocratie » et *Encyclopédie*.
 Le dialogue avorté de Voltaire et Montesquieu /
 “Democracy” and *Encyclopédie*.
The aborted dialogue between Voltaire and Montesquieu 97
- Encarnación MEDINA ARJONA
 Le dictionnaire littéraire. Dialogue et droit à l’incertitude /
The literary dictionary. Dialogue and the right to uncertainty 111
- Françoise FINNISS-BOURSIN
 Les dictionnaires, un atout pour communiquer la démocratie ? /
Dictionaries, a tool for spreading democracy? 119
- María Manuela MERINO GARCÍA
 Intertextualité, dialogisme et démocratie dans les dictionnaires /
Intertextuality, dialogism, and democracy in dictionaries 131
- Àngels SANTA
 L’utilisation du terme « démocratie »
 dans les dictionnaires de symboles /
The use of the term “democracy” in dictionaries of symbols 145
- Ksenofon KRISAFI et Kejsi RIZO
 Quelques spécificités du sens de démocratie
 dans la terminologie juridique /
Some specificities of the meaning of democracy in legal terminology 155
- Jean, Marcel LAUGINIE
 Terminologie, communication politique et citoyenne.
 Campagne politique, choc de cultures ? /
*Terminology and political and citizen communication.
 The political marketing, a clash of cultures?* 171

- Mario SELVAGGIO
 « Liberté, Égalité, Fraternité » dans le dictionnaire.
 Du « Dictionnaire de l'Académie française » à « Littré » /
 “*Liberté, Égalité, Fraternité*” in the dictionary.
 From the “*Dictionnaire de l'Académie Française*” to the “*Littré*” 185
- Celeste BOCCUZZI
 Collocations, démocratie et lexicographie /
Collocations, democracy, and lexicography 201
- Eglantina GISHTI et Maklena ÇABEJ
 Le « centralisme démocratique ». Une approche conductrice
 dans la méthode lexicographique albanaise /
Democratic centralism. A guiding approach
 in the *Albanian lexicographical method* 217

DICTIONNAIRE ET ENFER /
 DICTIONARY AND HELL

- Alain REY
 Dictionnaire et diable / *The dictionary and the devil* 235
- Giovanni DOTOLI
 Enfer et diable en dictionnaire
 de Collin de Plancy à Alain Rey /
Hell and the devil in the dictionary,
 from *Collin de Plancy to Alain Rey* 239
- Isabelle TURCAN
 L'enfer dans les dictionnaires des XVI^e et XVII^e siècles.
 Imaginaire et représentation /
Hell in sixteenth- and seventeenth-century dictionaries.
Imaginary and representation 267
- Àngels SANTA
 L'enfer et ses symboles / *Hell and its symbols* 297

Mario SELVAGGIO

Le vampire en dictionnaire. *La Bible Dracula* d'Alain Pozzuoli /
Vampires in dictionaries. Alain Pozzuoli's La Bible Dracula 309

Fabio PELIZZONI

L'engagement passe par l'enfer. Maurice Lachâtre
 et son *Nouveau Dictionnaire Universel* (1865-1870) /
Commitment requires going through hell. Maurice Lachâtre
and his Nouveau Dictionnaire Universel (1865–1870) 323

Martin CHEF

Le *Dictionnaire infernal* ou la raison subjective /
The Dictionnaire infernal or subjective reason 341

ESSAIS / ESSAYS

David GAATONE

Les absents des dictionnaires bilingues.
 Le cas des dictionnaires hébreu-français /
What is absent from bilingual dictionaries.
The case of Hebrew–French dictionaries 353

Alba María POZO GARRIDO

Le *Dictionnaire amoureux des dictionnaires* d'Alain Rey.
 Le regard de l'humaniste /
Alain Rey's Dictionnaire amoureux des dictionnaires.
The humanist's perspective 369

COMPTE RENDUS / REVIEWS

Louis-Jean Calvet, *La Méditerranée mer de nos langues*
 (Giovanni DOTOLI) 383

Marcio Alexandre Cruz, Carlos Piovezani, Pierre-Yves Testenoire, sous la direction de, <i>Le discours et le texte : Saussure en héritage</i> (Giovanni DOTOLI)	384
Gaétane Dostie et Agnès Tutin, sous la direction de, <i>Les phrases préfabriquées : Sens, fonctions, usages</i> , « Cahiers de lexicologie », 2019, 1, n. 114 (Giovanni DOTOLI)	385
Bernard Cerquiglini, <i>La (Læ) Ministre est enceinte ou La grande querelle de la féminisation des noms</i> (Giovanni DOTOLI)	387
Jana Altmanova et Silvia Domenica Zollo, sous la direction de, <i>La néologie à l'ère de l'informatique et de la révolution numérique</i> , « Neologica », 2019, n. 13 (Giovanni DOTOLI)	388
Jérôme Robert, <i>L'aventure du dictionnaire Robert</i> , préface de Jean Pruvost (Giovanni DOTOLI)	389
Sylvie Bouissou, Pascal Denécheau, France Marchal-Ninosque, <i>Dictionnaire de l'Opéra de Paris sous l'Ancien Régime (1669-1791)</i> (Giovanni DOTOLI)	390
<i>Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française</i> , sous la direction de Alain Rey et Josette Rey-Debove, 2020 (Giovanni DOTOLI)	392
Valeria Della Valle, <i>Dizionari</i> (Celeste BOCCUZZI)	394
Luca Serianni, <i>Il lessico</i> (Celeste BOCCUZZI)	395
Simone Greco, <i>DICCIT. Dizionario combinatorio español-italiano A-K</i> (Giuseppe TROVATO)	396
Résumés/Abstracts	401